

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #8 Tokyo Fashion Files #2: Are You a Goth-Loli?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

8

KANJI

1. 東京のファッション事情 2 ゴスロリ編
2. みなさん、こんにちは。
3. ユリのオーディオブログです。
4. 今日は東京のファッション、「ゴスロリ」についてお話します。
5. ゴスロリは、ゴシック アンドロリータの略で、日本のサブカルチャーとファッションには今や欠かせない存在のひとつです。
6. ゴスロリは、フリルやレースがふんだんにあしらわれた黒や白のメイド風のワンピースに、ヘッドバンドを付けて、同じくフリルのたくさん付いたハイソックスに厚底のブーツを履くのが定番スタイルです。
7. 中には、目の周りを真っ黒に縁取るメイクをしたり、フランス人形のような金髪のかつらをつけたり、パラソルを持ち歩く少女達もいます。
8. ゴスロリファッションに身を包む少女たちの多くは、10代後半から20代前半で、原宿の竹下通りなどでよくみかけます。ほとんどの場合、同じような装いをした少女たちが数人でグループをなしていることが多いです。
9. アーティストの間でもゴスロリファッションは人気で、一般の少女達のゴスロリ熱をさらに煽るカリスマ的な役目を担っているようです。ALI PROJECTのボーカル、宝野アリカ（たからのありか）や北出菜奈（きたでなな）、香奈（かな）などが代表的です。香奈のように、日本だけでなく、フランスやスウェーデン、ストックホルムなど海外での活動も盛んなゴスロリアーティストも多く、今やその人気は世界に向けて発信されているようです。
10. 私自身、原宿に行く度、必ずといっていいほどゴスロリファッションの少女達をみかけます。

CONT'D OVER

11. 着心地が良さそうだとはいえない衣装のような格好をして、堂々と歩いている姿は、世の中に対して何かメッセージを発しているような気さえします。
12. あなたの街に、ゴスロリファッションの少女が来る日もそう遠くないかもしれませんね。

KANA

1. みなさん、こんにちは。
2. ユリのオーディオブログです。
3. きょうはとうきょうのファッション、「ゴスロリ」についておはなしします。
4. ゴスロリは、ゴシック アンド ロリータのりやくで、にほんのサブカルチャーとファッションにはいまやかかせないそんざいのひとつです。
5. ゴスロリは、フリルやレースがふんだんにあしらわれたくろやしろのメイドふうのワンピースに、ヘッドバンドをつけて、おなじくフリルのたくさんついたハイソックスにあつぞこのブーツをはくのがていばんスタイルです。なかには、めのまわりをまっくろにふちどるメイクをしたり、フランスにんぎょうのようなきんぱつのかつらをつけたり、パラソルをもちあるくしょうじょたちもいます。
6. ゴスロリファッションにみをつつむしょうじょたちのおおくは、じゅうだいこうはんからにじゅうだいぜんはんで、はらじゅくのたけしたどおりなどでよくみかけます。ほとんどのばあい、おなじようなよそおいをしたしょうじょたちがすうにんでグループをなしていることがおおいです。

CONT'D OVER

7. アーティストのあいだでもゴスロリファッションはにんきで、いっぱいしょうじょたちのゴスロリねつをさらにあおるカリスマてきなやくめをになっているようです。ALI PROJECTのボーカル、たからのありかやきたでなな、かななどがだいひょうてきです。かなのように、にほんだけでなく、フランスやスウェーデン、ストックホルムなどかいがいでのかつどうもさかんなゴスロリアーティストもおおく、いまやそのにんきはせかいにむけてはっしんされているようです。
8. わたしじしん、はらじゆくにいくたび、かならずとっていいほどゴスロリファッションのしょうじょたちをみかけます。きごこちがよさそうだとはけっしていえないいしょうのようなかっこうをして、どうどうとあるいているすがたは、よのなかにたいしてなにかメッセージをはっているようなきさえします。
9. あなたのまちに、ゴスロリファッションのしょうじょがくるひもそうとおくないかもしれませぬ。

ROMANIZATION

1. Mina-san, kon'nichiwa.
2. Yuri no ōdioburogu desu.
3. Kyō wa Tōkyō no fasshon, (Gosurori) ni tsuite o-hanashi shimasu.
4. Gosurori wa, goshikku ando rorīta no ryaku de, Nihon no sabukaruchā to fasshon ni wa ima ya kakasenai sonzai no hitotsu desu.
5. Gosurori wa, furiru ya rēsu ga fundan ni ashirawareta kuro ya shiro no meido-fū no wanpīsu ni, heddobando o tsukete, onajiku furiru no takusan tsuita haisokkusu ni atsuzoko no būtsu o haku no ga teiban sutairu desu. Naka ni wa, me no mawari o makkuro ni fuchidoru meiku o shitari, Furansu ningyō no yō na kinpatsu no katsura o tsuketari, parasoru o mochi aruku shōjo-tachi mo imasu.

CONT'D OVER

6. Gosurori fasshon ni mi o tsutsumu shōjo-tachi no ōku wa, jū-dai kōhan kara nijū-dai zenhan de, harajuku no Takeshita-dōri nado de yoku mikakemasu. Hotondo no bāi, onaji yō na yosōi o shita shōjo-tachi ga sū-nin de gurūpu o nashite iru koto ga ōi desu.
7. Ātisuto no aida de mo gosurori fasshon wa ninki de, ippan no shōjo-tachi no gosurori netsu o sara ni aoru karisuma-teki na yakume o ninatte iru yō desu. ALI PROJECT no bōkaru, Takarano Arika ya Kitade Nana, Kana nado ga daihyō-teki desu. Kana no yō ni, Nihon dake de naku, Furansu ya Suēden, Sutokkuhorumu nado kaigai de no katsudō mo sakan na gosurori ātisuto mo ōku, ima ya sono ninki wa sekai ni mukete hasshin sarete iru yō desu.
8. Watashi jishin, Harajuku ni iku tabi, kanarazu to itte ii hodo gosurori fasshon no shōjo-tachi o mikakemasu. Kigokochi ga yosa sō da to wa kesshite ienai ishō no yō na kakkō o shite, dōdō to aruite iru sugata wa, yo no naka ni taishite nani ka messēji o hasshite iru yō na ki sae shimasu.
9. Anata no machi ni, gosurori fasshon no shōjo ga kuru hi mo sō tōkunai kamo shiremasen ne.

ENGLISH

1. Hello everyone, and welcome to Yuri's audio blog. Today I'll be talking about the Tokyo fashion "Goth-Loli."
2. "Goth-Loli" is an abbreviation of "Gothic and Lolita," and is the name of a Japanese subculture that has also become an indispensable fashion presence.
3. The standard "Goth-Loli" look starts with a black or white one-piece that looks a bit like a maid's costume, and is then lavishly adorned with plenty of frills and lace. To that a head band is added along with some equally frilly long socks and thickly-heeled boots.
4. And some girls add to that a bit of black makeup around the eyes, blonde wigs like a French doll, or even carry around sun parasols with them.

CONT'D OVER

5. Most girls who wear "Goth-Loli" fashions are in their mid to late teens or early twenties, and you can see them often on Harajuku's Takeshita-dori street. Girls with a similar look often travel together in small groups.
6. This fashion is also popular with some pop musicians, which only serves to fan the charismatic flames of the "Goth-Loli" fever among ordinary girls. Some representative examples are the group ALI PROJECT with lead vocalist Arika Takarano, or musicians like Nana Kitade or Kana. Many "Goth-Loli" musicians like Kana are also active internationally in places like France, Sweden and Stockholm, transmitting the popularity of this fashion to the rest of the world.
7. It is safe to say that every time I visit Harajuku, I spot at least a few "Goth-Loli" girls. Walking around confidently in their utterly uncomfortable looking costumes, they almost look as if they are trying to convey some sort of message to the rest of the world.
8. Maybe someday soon there will be "Goth-Loli" where you live too.

VOCABULARY

| Kanji | Kana | Romaji | English |
|-------|-------|-----------|-------------------------------|
| ふんだんに | ふんだんに | fundan ni | lavishly, abundantly |
| 担う | になう | ninau | to take (a job) upon oneself |
| 役目 | やくめ | yakume | role, function |
| 煽る | あおる | aoru | to instigate, stimulate, stir |
| かつら | | katsura | wig |
| 縁取る | ふちどる | fuchidoru | hem, fringe, rim |
| あしらう | | ashirau | to adorn |
| 格好 | かっこう | kakkō | figure, appearance, look |
| 装い | よそおい | yosōi | dress |

| | | | |
|----|------|----------|--------------------------|
| 包む | つつむ | tsutsumu | to wrap up, to dress in |
| 発信 | はっしん | hasshin | dispatching, sending off |

SAMPLE SENTENCES

| | |
|--|--|
| <p>ふんだんにチョコレートがかかったケーキを買った。 <i>Fundan ni chokoreeto ga kakatta keeki o katta.</i></p> <p>(I) bought a cake lavishly covered in chocolate.</p> | <p>プロジェクトチームで、責任を担う。 <i>Purojekuto tiimu de sekinin o ninau.</i></p> <p>(I) assume responsibility in the project team.</p> |
| <p>マイケルは、バスケットの試合で、重要な役目を果たした。 <i>Maikeru wa basuketto no shiai de jūyō na yakume o hatashita.</i></p> <p>Michael played an important role in the basketball game.</p> | <p>政治家が恐怖心を煽る。 <i>Seijika ga kyōfushin o aoru.</i></p> <p>Politicians fan the fear.</p> |
| <p>部長は、かつらだったのがばれた。 <i>Buchō wa katsura datta no ga bareta.</i></p> <p>It was discovered that the manager was wearing a wig.</p> | <p>赤く縁取られた皿を使う。 <i>Akaku fuchidorareta sara o tsukau.</i></p> <p>(I) use the dishes rimmed with red.</p> |
| <p>レースをあしらった服を買った。 <i>Reesu o ashiratta fuku o katta.</i></p> <p>(I) bought clothes that are adorned with lace.</p> | <p>舞妓さんの格好をさせてもらおう。 <i>Maiko-san no kakkō o sasete morau.</i></p> <p>I was dressed in the outfit of an apprentice geisha.</p> |
| <p>日本の伝統的な装いと言ったら、着物だろう。 <i>Nihon no dentōteki na yosōi to ittara kimono darō.</i></p> <p>You can't think of Japanese traditional attire without thinking of the kimono.</p> | <p>素敵なドレスに包まれた女性に一目ぼれした。 <i>Suteki na doresu ni tsutsumareta josei ni hitomebore shita.</i></p> <p>(I) fell in love with a women clad in a beautiful dress at first sight.</p> |

広島は、世界に平和のメッセージを発信する。
Hiroshima wa sekai ni heiwa no messēji o hasshin suru.
Hiroshima sends out a message of peace to the world.
